

OLYMPUS[®]

ИНСТРУКЦИИ

ТЕЛЕЖКА ДЛЯ ЭЛЕКТРОННОЙ АППАРАТУРЫ
ТС-Е400

№ изделия: RU-8002946
Редакция 1.0 – 11/2011



Оглавление

Важная информация — прочтите перед использованием.....	1
Использование по назначению	1
Инструкция по эксплуатации	1
Ремонт и переоборудование	1
Сигнальные слова	2
Обратить внимание и соблюдать осторожность	2
Глава 1 Проверка содержимого упаковки	5
Глава 2 Составные части.....	7
2.1 Символы	7
2.2 Составные части и функции.....	8
Глава 3 Подготовка (монтаж оборудования).....	9
Глава 4 Пользование.....	13
Глава 5 Обслуживание, хранение и контроль.....	17
5.1 Обслуживание	17
5.2 Хранение.....	18
5.3 Контроль	18
Глава 6 Технические характеристики.....	19
Глава 7 Устранение неисправностей	21
Глава 8 Утилизация.....	23

Важная информация — прочтите перед использованием

Использование по назначению

Данное изделие предназначено для использования в сочетании с указанным фирмой Olympus ультразвуковым и/или электрохирургическим генератором для проведения хирургических операций общего типа. Оно должно использоваться в больницах под наблюдением квалифицированного врача. Запрещается пользоваться этим изделием для других целей кроме использования его по назначению.

Инструкция по эксплуатации

Данная инструкция по эксплуатации содержит важную информацию для безопасного и эффективного пользования данной тележкой для электронной аппаратуры. Перед использованием необходимо полностью прочесть эту инструкцию по эксплуатации и инструкции по эксплуатации всего оборудования, используемого в ходе процедуры; пользоваться оборудованием в соответствии с инструкциями. С вопросами и комментариями по поводу любой информации в данной инструкции просьба обращаться на фирму Olympus.

Ремонт и переоборудование

Запрещается разбирать, переоборудовать или пытаться ремонтировать изделие. В противном случае возможны травмы пациента/пользователя, повреждение оборудования или его неисправность. Если предполагаются неполадки, следует обратиться к главе 7, «Устранение неисправностей». Если после действий в соответствии с главой 7 неполадки будут продолжать наблюдаться, следует обратиться на фирму Olympus.

Сигнальные слова

В инструкции используются следующие сигнальные слова.

ВНИМАНИЕ!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смертельному случаю или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к небольшой или средней по тяжести травме. Может также использоваться для предупреждения от опасных действий или потенциального ущерба оборудованию.

ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначает дополнительную полезную информацию.

Обратить внимание и соблюдать осторожность

При обращении с данной тележкой для электронной аппаратуры необходимо следовать приведенным ниже предупреждениям и указаниям. Данная информация дополняется предупреждениями, требованиями и указаниями, приведенными в каждой главе.

ВНИМАНИЕ!

Тележкой для электронной аппаратуры разрешается пользоваться только в медицинском учреждении под руководством квалифицированного врача.

ОСТОРОЖНО!

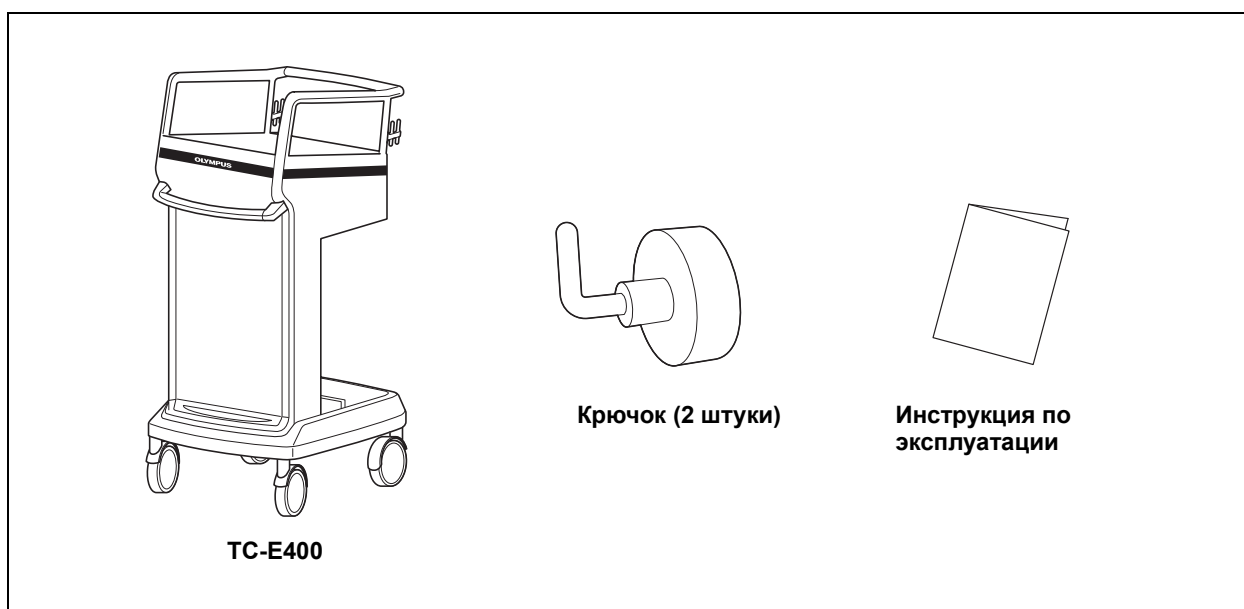
- Запрещается превышать максимальную нагрузку, указанную в главе 6, «Технические характеристики».
- Запрещается взбираться на данную тележку для электронной аппаратуры и ее принадлежности, а также опираться на них. В противном случае можно повредить тележку для электронной аппаратуры.
- Перед тем, как двигать тележку для электронной аппаратуры, следует обязательно прочесть подробные описания методов работы и правила безопасности в главе 4, «Пользование» настоящей инструкции.

- Запрещается пользоваться распылительными медицинскими средствами, например, смазкой, анестетиком или спиртом вблизи данной тележки для электронной аппаратуры. В случае контакта тележки для электронной аппаратуры с химической жидкостью необходимо сразу вытереть ее, чтобы предотвратить повреждение покрытия поверхности.
- Устанавливать тяжелые предметы на тележку для электронной аппаратуры следует вдвоем, чтобы предотвратить травмы.
- При использовании тележки для электронной аппаратуры или ее хранении обязательно соблюдайте условия окружающей среды, описанные в главе 6, «Технические характеристики». В противном случае возможно повреждение оборудования.
- При подключении тележки для электронной аппаратуры в операционной провод сетевого питания должен иметь достаточную длину, чтобы не произошло его отсоединение от розетки.
- Запрещается устанавливать на тележку для электронной аппаратуры другие устройства кроме тех, которые указаны фирмой Olympus. Другие устройства кроме указанных при передвижении тележки могут упасть.

Глава 1 Проверка содержимого упаковки

Сопоставьте все позиции в упаковке с компонентами, изображенными ниже.

Если тележка для электронной аппаратуры повреждена, какой-либо компонент отсутствует, а также при наличии вопросов пользоваться тележкой для электронной аппаратуры нельзя; немедленно обратитесь на фирму Olympus.



Глава 2 Составные части

2.1 Символы

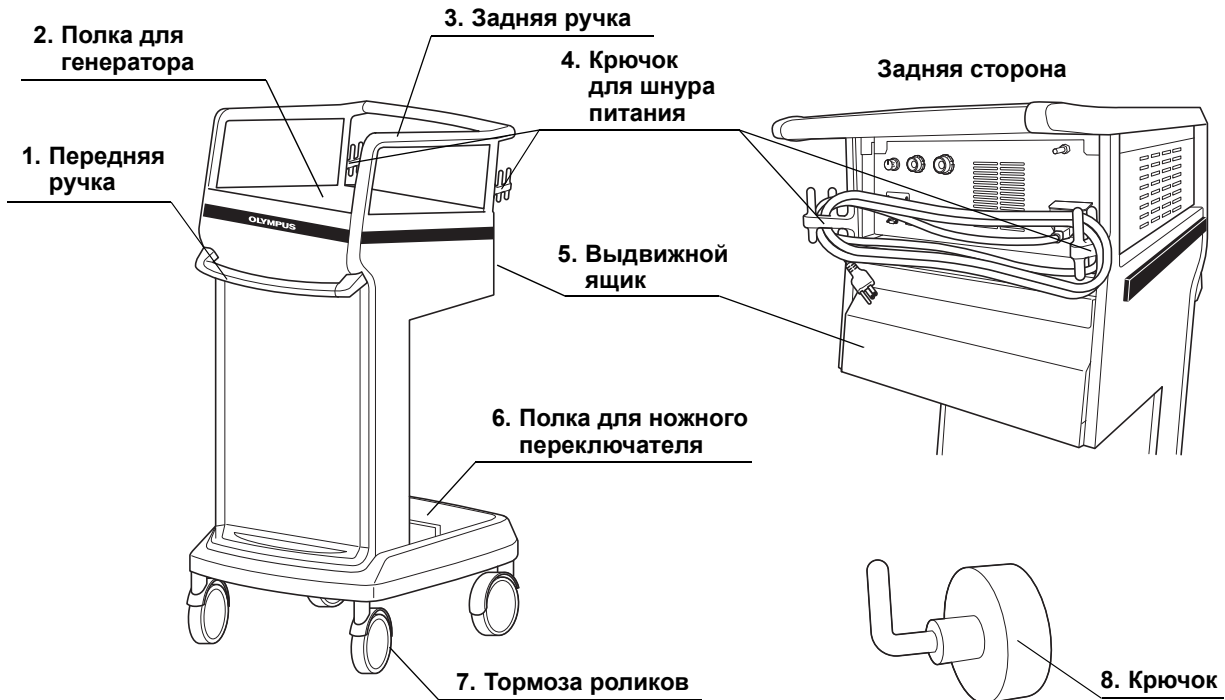


См. инструкцию



Знак CE

2.2 Составные части и функции



1. Передняя ручка

При передвижении тележки держитесь за эту ручку.

2. Полка для генератора

Поместите ультразвуковой и/или электрохирургический генератор на эту полку.

3. Задняя ручка

При передвижении тележки держитесь за эту ручку.

4. Крючок для шнура питания

Обмотайте шнур(-ы) питания вокруг этого крючка.

5. Выдвижной ящик

Служит для хранения небольших предметов, например, инструкции по эксплуатации.

6. Полка для ножного переключателя

Поместите ножной переключатель на эту полку.

7. Тормоза роликов

Тормоза роликов стопорят тележку для электронной аппаратуры.

8. Крючок

Крючок на боковой панели можно использовать для подвешивания небольших предметов.

Глава 3 Подготовка (монтаж оборудования)

ОСТОРОЖНО!

- Перед использованием системы удостоверьтесь в исправности работы всех установленных компонентов.
- При монтаже оборудования, а также открывая/закрывая выдвижной ящик, не прищемите руку или пальцы.
- Не прищемите кабель выдвижным ящиком. В противном случае возможно повреждение внутренних проводов кабеля.

1. Стопорение тормозов роликов

Нажмите на колодки тормозов двух или более расположенных по диагонали роликов. Тормоза роликов блокируются и тележка стопорится (см. рис. 3.2).

ОСТОРОЖНО!

Перед установкой тяжелого предмета, например, ультразвукового или электрохирургического генератора застопорите тормоза роликов.

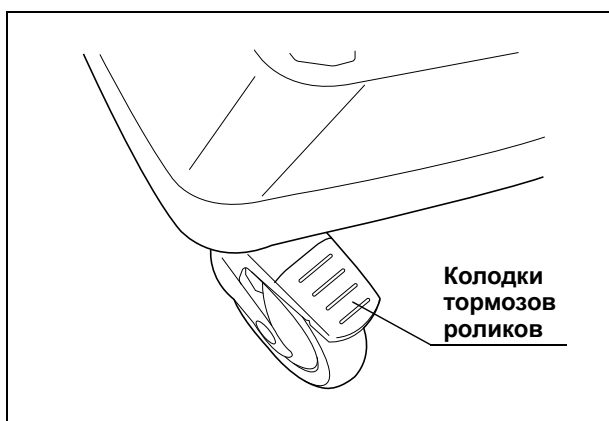


Рисунок 3.1

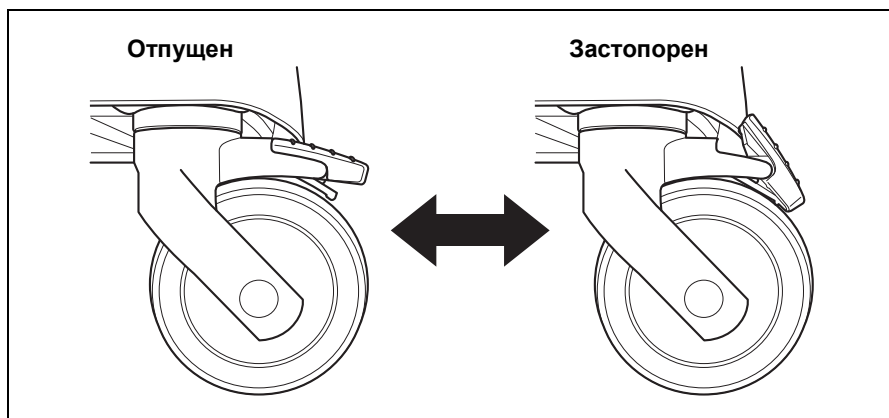


Рисунок 3.2

2. Установите ультразвуковой или электрохирургический генератор, осторожно вставив каждую опору генератора в каждый фиксатор опоры на полке.

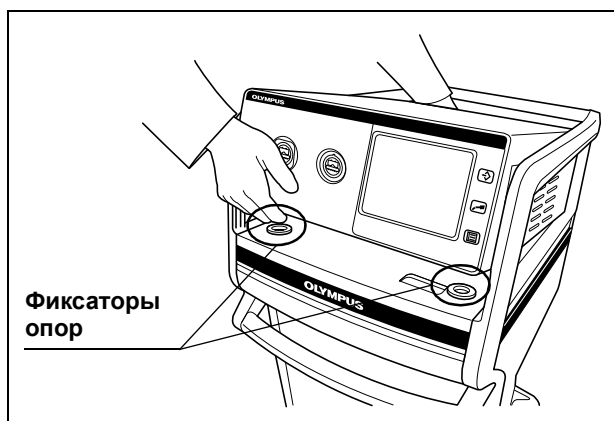


Рисунок 3.3

Чтобы установить ультразвуковой генератор вместе с электрохирургическим генератором

- Осторожно вставьте опоры ультразвукового генератора в фиксаторы опор на полке для оборудования.
- Подсоедините электрохирургический генератор к ультразвуковому генератору согласно разделу 3.3, «Подсоединение электрохирургического генератора» в инструкции по эксплуатации ультразвукового генератора.
- Не уроните ничего в отверстия полок.

3. Размещение ножного переключателя

Поместите ножной переключатель на полку ножного переключателя в нижней части тележки.

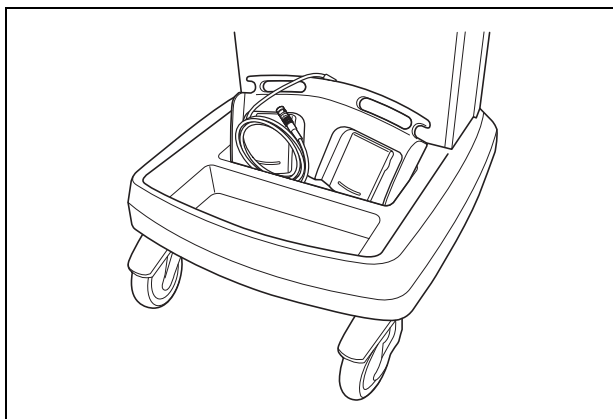


Рисунок 3.4

4. Хранение инструкции по эксплуатации

Предусмотренный для данной тележки выдвижной ящик может быть использован для хранения настоящей инструкции по эксплуатации.

Рекомендуется хранить все необходимые инструкции по эксплуатации в выдвижном ящике тележки для электронной аппаратуры.

ПРИМЕЧАНИЕ

Инструкция по эксплуатации должна находиться в свободно доступном месте рядом с оборудованием, чтобы ею можно было в любой момент воспользоваться.

5. Хранение шнура(-ов) питания

Обмотайте шнур(-ы) питания установленного оборудования вокруг крючка для шнуров питания на тележке. Это предотвратит захват шнура(-ов) питания роликами при движении тележки.

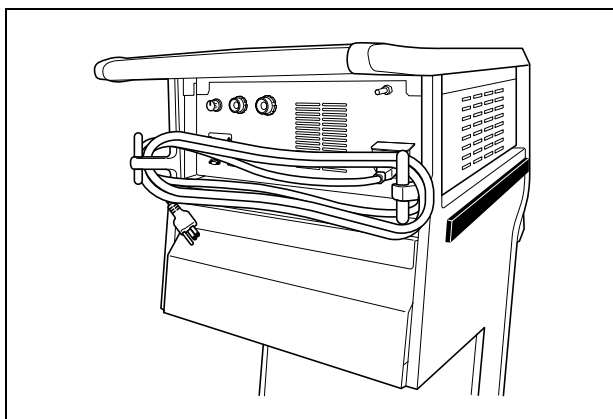


Рисунок 3.5

6. Крепление крючка

Прикрепите имеющийся в комплекте крючок к тележке. Крючок с задней стороны имеет магнит для крепления к боковой панели тележки для электронной аппаратуры. Используйте крючок для подвешивания небольших предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании крючка примите во внимание нагрузочную способность, указанную в главе 6, «Технические характеристики».

7. Отпускание тормозов роликов

Отпустите тормоза роликов, нажав на все колодки тормозов роликов. Тормоза роликов заблокированы, и тележка не может двигаться.

Глава 4 Пользование

ОСТОРОЖНО!

- Удостоверьтесь в том, что все шнуры питания надлежащим образом намотаны и не зацепятся за ролики.
- Удостоверьтесь в том, что опоры оборудования, установленного на данной тележке, надлежащим образом вставлены в фиксаторы опор.
- При движении данной тележки для электронного оборудования по неровной поверхности или при переезде через кабель будьте особенно осторожны, чтобы тележка для электронного оборудования не опрокинулась.
- Не устанавливайте данную тележку для электронного оборудования на наклонной поверхности. В противном случае не обеспечивается полная эффективность действия тормозов роликов.
- В случае постоянного движения данной тележки для электронного оборудования по неровной поверхности возможно повреждение установленного на ней оборудования.
- В случае постоянного движения данной тележки для электронного оборудования по неровной поверхности возможно отсоединение роликов, в результате чего тележка опрокинется.
- Для обеспечения безопасности данную тележку для электронного оборудования нужно двигать вдвоем. Соблюдайте особую осторожность при движении тележки вверх или вниз по наклонной поверхности.
- При переезде данной тележки для электронного оборудования через выступ в полу или дверной порог поверните тележку и двигайте ее по диагонали, чтобы ролики перезжали через препятствие поочередно (см. рис. 4.1).
- В рабочем режиме застопорите все тормоза роликов, чтобы тележка для электронного оборудования не двигалась.

- Если двигать тележку для электронного оборудования, не отпустив тормоза роликов, возможно отсоединение или повреждение роликов.
- Чтобы не произошло падение установленного оборудования или опрокидывание тележки, не тяните за кабели, подсоединенные к оборудованию.
- Поверхность полки для оборудования имеет небольшой наклон. При установке оборудования на полку или предмета на установленное оборудование не уроните его.
- Перед тем, как двигать тележку для электронного оборудования, удостоверьтесь в том, что выдвижной ящик надежно закрыт.
- Двигая тележку для электронного оборудования вперед через выступ или дверной порог, поднимите сначала передние, а затем задние ролики, немного наклоняя тележку для электронного оборудования соответственно назад и вперед.
- Тележку для электронного оборудования можно перемещать даже при затянутых тормозах роликов, если приложить значительное усилие.
- Удостоверьтесь в том, что ножной переключатель надежно установлен на нижней полке.
- При приложении значительного бокового усилия тележка может опрокинуться.
- При выдвижении и чрезмерной нагрузке можно повредить выдвижной ящик.

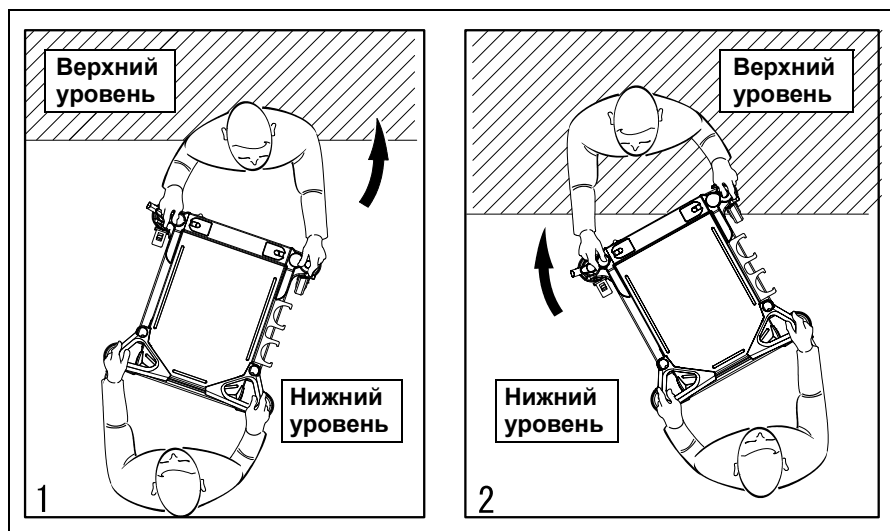


Рисунок 4.1

1. Шнур(-ы) питания

Перед тем, как двигать тележку, удостоверьтесь в том, что шнур(-ы) питания установленного оборудования вынуты из розеток питания.

2. Отпускание тормозов роликов

Перед тем, как двигать тележку для электронного оборудования, удостоверьтесь в том, что все тормоза роликов отпущены.

3. Передвижение и транспортировка

При передвижении или транспортировке данной тележки обязательно держитесь за ручки.

4. Стопорение тормозов роликов

Установив тележку в нужное место, застопорите все тормоза роликов, чтобы тележка не двигалась.

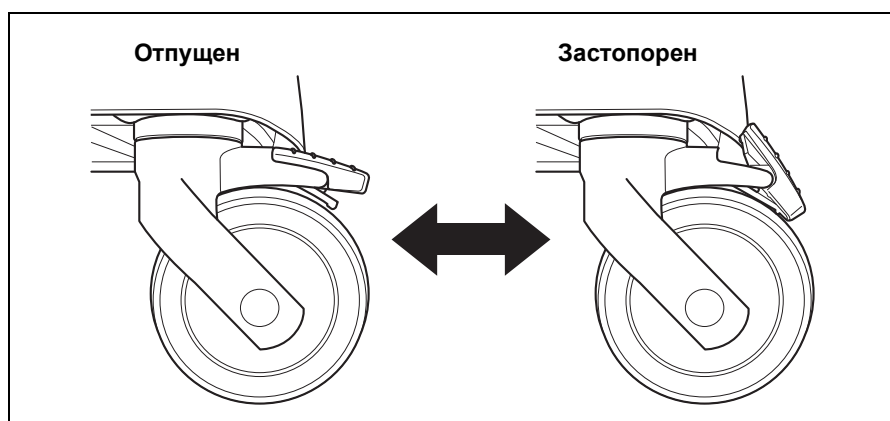


Рисунок 4.2

Глава 5 **Обслуживание, хранение и контроль**

5.1 **Обслуживание**

ВНИМАНИЕ!

- В случае загрязнения оборудования кровью или другими потенциально инфекционными веществами вначале вытрите все крупные загрязнения, а затем обработайте оборудование средством для дезинфекции поверхностей, так как иначе кровь, слизь и другие потенциально инфекционные вещества из тела пациента могут вызвать опасность инфекции. Перед использованием удостоверьтесь в том, что оборудование полностью высохло.
- Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты от опасных химикатов и потенциально инфекционных веществ, иначе кровь, слизь и другие потенциально инфекционные вещества из тела пациента могут вызвать опасность инфекции. При очистке пользуйтесь подходящими средствами защиты, например, очками, лицевой маской, влагонепроницаемой одеждой и химически стойкими перчатками, подходящими по размеру и достаточно длинными, чтобы кожа не оставалась открытой.

ОСТОРОЖНО!

- Для очистки данной тележки для электронного оборудования не пользуйтесь жесткими или абразивными материалами.
- После очистки и перед повторным использованием полностью высушите поверхность тележки для электронного оборудования.

Для очистки передвижной рабочей станции пользуйтесь мягкой материей или марлей, смоченной водным раствором нейтрального моющего средства, после чего протрите материей, смоченной 70%-ным спиртом.

5.2 Хранение

ОСТОРОЖНО!

Храните тележку для электронной аппаратуры при условиях окружающей среды, указанных в главе 6, «Технические характеристики».

1. Место хранения
Установите тележку для электронной аппаратуры на прочную горизонтальную поверхность.
2. Стопорение тормозов роликов
Нажмите на колодки тормозов роликов. Тормоза роликов блокируются и тележка стопорится.

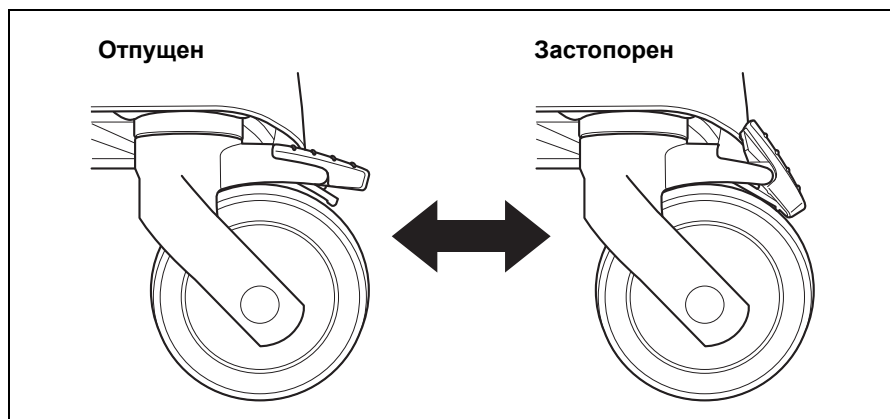


Рисунок 5.1

5.3 Контроль

ВНИМАНИЕ!

В случае неполадок данной тележки для электронной аппаратуры не пользуйтесь ею и выполните надлежащие меры согласно главе 7, «Устранение неисправностей» данной инструкции по эксплуатации. Если после действий в соответствии с главой 7 неполадки будут продолжать наблюдаться, следует обратиться на фирму Olympus.

Раз в шесть месяцев проверяйте соответствие роликов требованиям безопасности. В случае поломки или деформации ролика либо ослабления какого-либо крепежного винта обратитесь на фирму Olympus.

Глава 6 Технические характеристики

○ Условия окружающей среды для работы и хранения

Условия окружающей среды для хранения	Окружающая температура	от -25 до +70°C
	Относительная влажность	10 – 90%
	Атмосферное давление	70 – 1060 гПа
Условия окружающей среды при работе	Окружающая температура	10 – 40°C
	Относительная влажность	30 – 85%
	Атмосферное давление	700 – 1060 гПа

○ Технические характеристики

Позиция		Технические характеристики
Наименование изделия		Тележка для электронной аппаратуры TC-E400
Параметры	Размеры	515 (ширина) x 1047 (высота) x 715 (глубина) мм
	Ширина полок	378 (ширина) x 450 (глубина) мм
	Масса	38 кг
Нагрузочная способность (равномерно распределенная)	Полка для оборудования	40 кг ^{*1}
	Полка для ножного переключателя	20 кг
	Выдвижной ящик	5 кг
	Крючок	0,2 кг
Ролики		4 x ø 125 мм диаметром, с тормозом

*1 Запрещается устанавливать на полки другие устройства кроме тех, которые указаны фирмой Olympus.

Директива по
медицинским
приборам



Данное устройство соответствует
директиве 93/42/ЕЕС по медицинским
приборам.

Классификация: класс I

○ Совместимость инструментов/схема системы

USG-400, ESG-400, MAJ-1869, MAJ-1870, WB950356, WB950355

Глава 7 Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Устранение
Тележка не движется.	Тормоза роликов затянуты.	Поднимите вверх колодку на каждом тормозе ролика.
	Шнур зацепился.	Обмотайте шнур питания вокруг крючка для шнуров питания.
	Ролики повреждены.	Обратитесь на фирму Olympus.
При движении возникает шум.	Отсоединилась деталь.	Обратитесь на фирму Olympus.
	Ролики повреждены.	Обратитесь на фирму Olympus.

Если после вышеуказанной проверки проблему не удастся устранить, тележка для электронной аппаратуры нуждается в ремонте. Обратитесь в сервисную службу фирмы Olympus.

Глава 8 Утилизация

Утилизация данной тележки для электронной аппаратуры должна быть осуществлена надлежащим образом с соблюдением всех применимых государственных и местных законов, правил и директив.



©2011 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. Все права защищены.
Никакая часть данной публикации не подлежит воспроизведению или
распространению без письменного разрешения компании OLYMPUS
MEDICAL SYSTEMS CORP.

OLYMPUS — это зарегистрированный торговый знак компании OLYMPUS
CORPORATION.

Торговые марки, названия продуктов, логотипы или фирменные названия
продуктов, используемые в данном документе, как правило, являются
зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками
соответствующих компаний.



OLYMPUS[®]

— Производитель —

OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, TOKYO 192-8507, JAPAN
Тел. +81 42 642-2111, Факс +81 42 646-2429

— Уполномоченный представитель —

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

Wendenstraße 14-18, 20097 HAMBURG, GERMANY
Postfach 10 49 08, 20034 HAMBURG, GERMANY
Тел. +49 40 23773-0, Факс +49 40 23773-4656

— Дистрибутор —

ООО ОЛИМПАС МОСКВА

107023 г. МОСКВА, ул. Электrozаводская, д. 27, стр. 8
Тел. +495 730-21-57, факс +495 663-84-87